



Chers intervenants de Français langue d'accueil,

Depuis la création de notre association, notre objectif est d'épauler les participants dans l'acquisition rapide d'une autonomie nécessaire à la vie en France, et singulièrement à Paris.

Ces derniers étant un public particulier, une question récurrente persiste : quels manuels utiliser pour nos ateliers ? Nous avons tous testé des dizaines de livres et avons fait des milliers de photocopies susceptibles d'aider les participants dans leur apprentissage du français. Malgré les progrès effectués, le constat est toujours le même : il n'y a pas de support idéal ni de méthode adaptée à notre public, surtout pour les personnes peu scolarisées.

Aujourd'hui, nous sommes heureux de vous annoncer qu'après environ deux ans de travail en équipe, nous avons réussi à créer des supports partant des problèmes spécifiques et des besoins au quotidien des participants.

Certes, nous ne prétendons pas avoir trouvé la solution miracle, mais nous pensons que l'utilisation de ces supports pourra considérablement faciliter la tâche des intervenants dans un premier temps et aider F.L.A., à long terme, dans sa quête d'une harmonisation pédagogique.

Ce travail aboutit à trois supports :

- d'une part, une vidéo dont vous avez pris connaissance et que vous pouvez vous procurer en venant avec une clé USB au bureau ;
- d'autre part, des fiches ci-jointes qui reprennent les thèmes traités dans la vidéo, plus quelques autres ;
- une version audio des dialogues des fiches est aussi disponible.

Les fiches comportent des textes descriptifs, des dialogues, des informations très pratiques et sont illustrées. Elles ne sont d'aucune manière un manuel puisque nous les avons imaginées et mises en forme comme un guide pratique. Elles ne suivent donc pas une progression pédagogique, en particulier grammaticale (presque tous les verbes sont au présent de l'indicatif).

Il s'agit avant tout de mettre des mots sur l'expérience vécue des participants. C'est pourquoi les sujets traités et le niveau de vocabulaire ont été définis avec eux. Ceux qui

nous ont aidés étaient plus ou moins avancés en français et pour la plupart peu scolarisés dans leur pays. Quelques termes sont complexes, par exemple *distributeur* ou plus encore *polyclinique*. Nous les avons utilisés parce qu'ils correspondent à un vécu quotidien.

Bien évidemment, chacun apportera sa pierre à l'édifice et étoffera les fiches avec des notions de vocabulaire et de grammaire lors de son intervention en atelier et en fonction du niveau de son groupe. Des actualisations seront aussi indispensables. Les commentaires, corrections, ajouts éventuels sont les bienvenus. Nous les intégrerons lors des prochaines éditions.

En plus des fiches guide, une fiche *Conjugaison* donne 18 verbes conjugués au présent, passé composé, imparfait et futur simple de l'indicatif, plus l'impératif présent.

Quelques suggestions d'utilisation

La vidéo

En ALPHA et DILF

- Regarder la vidéo ensemble.

Les images filmées dans des situations et des lieux que les participants connaissent les mettent en confiance.

- Profiter de cette ambiance pour mettre des mots sur les images, les lieux. Faire du vocabulaire en veillant à ne pas omettre les articles de façon à introduire d'emblée la notion de genre. Exemple : le métro, la voiture...

- Faire des jeux de rôle à partir des dialogues de la vidéo dont le texte est joint à cet envoi (livret Paris par ici).

En FLE

Idem qu'en Alpha et DILF, mais la compréhension sera beaucoup plus rapide.

Les fiches

Les différents niveaux de texte (descriptions, dialogues, informations pratiques) supposent une exploitation des fiches par étapes qui dépendent du niveau du groupe. Les informations pratiques (horaires, adresses, etc.) en particulier, ont leur vie propre (nous avons beaucoup appris sur la vie quotidienne des participants en les rédigeant). On peut donc s'y référer rapidement pour un besoin spécifique qui apparaît lors d'une séance ou les laisser de côté pour un temps.

Nous fournissons des porte-vues (lutins) dans lesquels les participants glissent les fiches et qui devraient permettre que les copies soient conservées par tous. Ils peuvent également y conserver leurs documents administratifs personnels.

En ALPHA et DILF

- S'appuyer uniquement sur les images pour nommer ce qu'ils voient. Exemple : la rue, le téléphone....
- Leur lire ou faire lire les textes et leur demander d'exprimer l'idée générale : quel est le sujet ? Où ? Qui ?
- Revenir sur la fiche quelque temps (2 à 3 semaines) plus tard. Faire une révision et cette fois essayer de repérer dans les textes des mots déjà vus. Exemple : la rue, le métro...
- Transcrire ces mots dans le cahier.
- Repérer des verbes déjà vus dans les textes, conjugaison au tableau à recopier.
- Utiliser les dialogues dans leur version audio (écoute et décryptage).
- Faire des jeux de rôle.
- Faire copier les dialogues sur leur portable. Ils pourront les écouter hors de la salle quand ils le souhaitent.

En FLE

- Lire les fiches.
- Saisir l'idée générale.
- Faire le vocabulaire.
- Les laisser parler de leur propre expérience concernant le sujet en utilisant le vocabulaire laissé bien en vue au tableau.
- Introduire la conjugaison et la grammaire.
- Leur proposer d'écrire quelques lignes à ce sujet.
- Lire leurs écrits au tableau.
- Jeu de questions – réponses.
- Corriger l'orthographe.
- Utiliser les dialogues dans leur version audio (écoute et décryptage).
- Faire des jeux de rôle.
- Faire copier les dialogues sur leur portable. Ils pourront les écouter hors de la salle quand ils le souhaitent.

Nous vous recommandons de ne pas aller trop vite dans l'exploitation de ces fiches. En effet, il est impossible de traiter un sujet en une ou même deux séances. Pensez à prendre votre temps et n'hésitez pas à revenir de temps à autre sur les sujets déjà traités. Cela leur fera une révision et vous permettra d'évaluer leur progression. Vous pouvez répartir dans l'équipe d'intervenants la nature des interventions en privilégiant le travail de compréhension écrite ou orale ou celui de production écrite ou orale. Des mises en situations réelles sont aussi envisageables.

Il est aussi primordial que, lors de chaque atelier, chacun des participants puisse s'exprimer ne serait-ce que par deux ou trois mots.

Nous vous souhaitons donc bonne lecture (et audition) et restons à votre disposition pour répondre à vos questions éventuelles.

L'équipe de Paris par ici